

## Collectie Ramazzotti – inventarisnummer 7

### Hertaling uit het Frans

Memorandum om de conflicten die dagelijks plaatsvinden tussen de Leidse burgers en boeren aan de ene kant, en de in de stad geleverde soldaten aan de andere kant, op te lossen. En dat op een goede manier. Want deze gaan tegen de bedoeling en het bevel van Zijne Excellentie in. Om die reden bevelen de gouverneur en magistraten van Leiden alle burgers, boeren én soldaten, om elkaar niet zo te bevechten of lastig te vallen. In welke omstandigheden dan ook. Als iemand zich aangesproken voelt of persoonlijk mishandeld is, dan moet hij een klacht indienen bij de gouverneur en magistraten. Die zullen hem dan recht en genoegdoening geven. Aldus gedaan en uitgesproken in genoemde stad op 27 augustus 1573.